

**Исполнительный Приказ Местного Правительства Гренландии №3  
от 18 марта 2004 г.**

**О задачах и полномочиях наблюдателей за промыслом**

Следующие положения были приняты в соответствии с параграфами 26(1), 27(6), 29(2) и (3) и параграфом 33(2) Закона № 18 от 31 октября 1996 года, измененного Законом Ландстинга № 12 от 6 ноября 1997 г. и Законом Ландстинга №6 от 20 мая 1998 г., после обсуждения с гренландским командованием и начальником полиции Гренландии:

***Сфера действия***

1.-(1) Настоящий Исполнительный Приказ охватывает все суда, занятые рыболовной деятельностью, переработкой рыболовной продукции или перегрузкой рыбы и рыбной продукции в 200-мильной рыболовной зоне Гренландии,

(2) Настоящий Исполнительный Приказ касается также судов, зарегистрированных в Гренландии, которые заняты рыболовной деятельностью в международных водах.

***Посадка на судно, размещение и питание, и высадка с судна наблюдателей за промыслом***

2.-(1) Наблюдатели за промыслом из Управления контроля Гренландии за рыболовными лицензиями (GFLK) по предъявлении удостоверения личности имеют право доступа на суда, упомянутые выше в параграфе 1, без предварительного исполнительного приказа.

(2) В случае, если судно направляется на промысел непосредственно в территориальные рыболовные воды Гренландии из места, расположенного за пределами территориальных вод, оно обязано принять на борт наблюдателя за промыслом в порту, находящимся вне пределов Гренландии

(3) Если судно выходит из 200-мильной рыболовной зоны Гренландии, наблюдатель за промыслом имеет право остаться на борту судна до первого порта захода либо до порта, в котором выгружается улов.

(4) После завершения промысла в 200-мильной рыболовной зоне Гренландии наблюдатель за промыслом имеет право наблюдать за выгрузкой рыбы и оформлением документов в порту связи с любыми перегрузками в пределах либо за пределами 200-мильной рыболовной зоны Гренландии.

3.-(1) В связи с рыболовной деятельностью либо транспортировкой наблюдателя в район или из района промысла, размещение и питание его должно соответствовать стандартным нормам, предназначенным для офицерского состава судна. Расходы на такое размещение и питание должен нести судовладелец.

(2) От наблюдателей за промыслом, пересеживаемых на другие суда, где они собираются работать, судовладелец либо капитан судна имеет право но требовать такую же суточную оплату за размещение и питание, которую платят члены команды. Счет за такое размещение и питание отсыпается в Управление

GFLK.

- 4.-(1) Время места посадки и высадки наблюдателя за промыслом, также как и срок его пребывания на борту судна, определяются в каждом индивидуальном случае инспектором Управления GFLK, либо лицом, уполномоченным инспектором.
- (2) Управление GFLK может издать приказ для судна двигаться к ближайшему порту, чтобы взять наблюдателя на борт, либо направиться в указанные координаты или в назначенное место для посадки или высадки наблюдателя.
- (3) Судно не может отплыть раньше установленной даты отхода, если Управление GFLK сообщит, что на борту должен быть наблюдатель.
- (4) По запросу капитан или его помощник подтверждают письменно дату отхода.
- (5) Управление GFLK может потребовать, чтобы судно отложило отход до тех пор, пока наблюдатель не будет взят на борт.
- (6) Управление GFLK может приказать капитану судна отсрочить выгрузку в порту Гренландии пока операция по разгрузке не будет контролироваться наблюдателем за промыслом либо любым другим представителем Управления GFLK.
- (7) Управление GFLK должно гарантировать, что посадка и высадка наблюдателя за промыслом, упомянутые в подпунктах (1) и (2) этого параграфа, будут выполняться таким образом, чтобы причинять как можно меньше препятствий для промысловых операций и других работ судна,

#### ***Права наблюдателя за промыслом на борту судна***

5. Находясь на борту судна, наблюдатель за промыслом имеет неограниченное право, без предварительного исполнительного приказа, осматривать и фотографировать те участки судна, что заняты ловом рыбы, выпуском продукции, а также хранением улова и продукции, включая грузовые трюма. Более того, наблюдатель за промыслом имеет право, без предварительного исполнительного приказа, проверять судовые системы VMS/VMU и иметь доступ в те отделения судна, из которых осуществляется навигация, маневрирование и связь, и имеет право отмечать местоположение судна на промысле, координаты и т.д., используя судовые навигационные приборы и карты.
- 6.-(1) Наблюдатель за промыслом имеет право доступа, без предварительного исполнительного приказа, к судовым записям, занесенным в судовые документы, включая схему грузовых помещений, грузовой и технологический журналы и другие подобные документы на борту судна. Кроме того, наблюдатель за промыслом может получить копию, без предварительного исполнительного приказа, любого донесения, посланного уважаемым инспекционным рыболовным властям, также как квитанций о разгрузке и деклараций о выгрузке в случае, если разгрузка или перегрузка осуществляется транзитом.
- (2) Информация подобного рода, что упоминалась в подпункте (1) данного параграфа, хранимая в электронном виде, должна рассматриваться как судовые документы.
- (3) Капитан судна обязан, по требованию наблюдателя за промыслом, оказывать помощь в получении и представлении документов, упомянутых в подпунктах (1) и (2) данного параграфа.
- (4) Наблюдатель за промыслом имеет право снимать копии документов, упомянутых в подпунктах (1) и (2) данного параграфа. Капитан судна обязан оказывать ему максимально посильную помощь в этом, насколько это возможно, и обеспечивать его

копировальной техникой.

(5) Капитан судна обязан, по просьбе наблюдателя за промыслом, заверить письменно каждую страницу снятой копии, что она действительно является верной копией оригинала. Капитан судна не может делегировать эту обязанность никому из членов экипажа.

7. Наблюдатель за промыслом имеет право, за счет судовладельца, посылать и получать необходимые служебные донесения, используя судовые средства связи.

8.-(1) Наблюдатель за промыслом имеет право, без предварительного исполнительного приказа., измерять рыбу и ракообразные в уловах, включая прилов, и брать биологические пробы из уловов и изготовленной на судне рыбной продукции. Такие пробы должны храниться в безопасных условиях в трюмах судна до тех пор, пока их не смогут доставить соответствующим образом на берег.

(2) В связи с обстоятельствами, упомянутыми в подпункте (1) этого параграфа, капитан судна должен, по требованию наблюдателя за промыслом, назначить некоторых членов экипажа в помощь ему для выполнения его заданий в той мере, что не противоречит собственной деятельности судна и не мешает плановым промысловым операциям судна.

(3) В связи с выборкой биологических проб, а также выполнением анализов и измерений этих проб, капитан судна должен предоставить в распоряжение наблюдателя за промыслом подходящее оборудование и обеспечить ему рабочее место.

9.-(1) Капитан судна и любое время и в любых ситуациях должен гарантировать, что наблюдатель за промыслом получит самые лучшие условия для работы, в том числе:

(1) что члены команды не попытаются угрожать или шантажировать наблюдателя за промыслом;

(2) что члены команды не будут прерывать либо препятствовать наблюдателю за промыслом отбирать пробы, например, сортируя или выбрасывая уловы до выборки поддельвая, уничтожая или выбрасывая коллекции проб наблюдателя, аппаратуру, записи, фотоснимки, документы либо личные его результаты без согласия наблюдателя за промыслом;

(3) что члены команды не будут отказываться от оказания ему посильной помощи в связи с выборкой проб, подсчетом процента вылова либо любыми другими наблюдениями;

(4) что члены команды не будут причинять беспокойство наблюдателю посредством действий, которые могут уменьшить результаты работы, выполняемой наблюдателем, либо каким-то другим способом создать неудовлетворительные или даже опасные условия для работы наблюдателя;

(5) что наблюдатель за промыслом получит доступ, по его требованию, к навигационному оборудованию для определения местонахождения и, если необходимо, получит помощь от штурмана судна;

(6) что наблюдатель за промыслом должен быть проинформирован, по его требованию, руководством судна за пятнадцать минут до того как улов будет поднят на борт судна либо рыбная продукция будет перегружена с судна с тем, чтобы можно было взять пробы улова и наблюдать за перегрузкой;

(7) что наблюдателю за промыслом будет оказана, по его требованию, посильная помощь в измерении кутков, бункеров и т.д. и в связи со сбором и выборкой разного рода проб, и ему определяют безопасное рабочее место в момент взятия проб;

- (8) что будет обеспечен безопасный люцманский трап;
- (9) что любая транспортировка наблюдателей в море на шлюпках или плотках должна выполняться опытным экипажем днём в безопасных условиях и с полного их согласия, и вообще в условиях оптимальной безопасности;
- (10) что наблюдатель будет извещён, по его просьбе, руководством судна, по меньшей мере, за три часа до пересадки с тем, чтобы он мог собрать свою аппаратуру, научные пробы, лично полученные результаты и т.д.; и
- (11) что наблюдатель будет заблаговременно извещён руководством судна, чтобы дать возможность ему встретиться с руководством вооружённых сил, отвечающих за соблюдение правил рыболовства; или с международной рыболовной инспекцией до того как они проверят судно.

10. Капитан судна не должен предлагать наблюдателю работу или приказывать ему выполнять работу или иные функции, которые каким-либо образом подключали бы его к работам по функционированию или безопасности судна.

### ***Меры***

11.-(1) Любое лицо,

- (1) нарушившее положения параграфов 3(1), 4(3), второй сентенции параграфа 6(4), второй сентенции параграфа (5), параграфов 8(3), 10;
- (2) не выполнившее распоряжений, изданных в соответствии с положениями параграфов 4(2), (4), (5) и (6), 6(3), первой сентенции параграфа 6(5), параграфа 8(2);
- (3) мешающее выполнению полномочий наблюдателя в соответствии с положениями параграфов 2, 5, первой сентенции параграфа 6(1), первой сентенции параграфа 6(4), параграфов 7, 8(1); может быть подвергнуто штрафу.

(2) Любой, кто нарушит положения параграфа 9, может быть подвергнут штрафу, если более суровая мера наказания не предусмотрена на основании какого-либо другого закона.

### ***Вступление в силу***

12.-(1) Настоящий Исполнительный Приказ вступает и силу с 10 апреля 2004 года.

(2) При вступлении в силу настоящего Исполнительного Приказа отменяется Приказ № 9 Правительства Гренландии от 16 марта 1989 года о задачах и полномочиях наблюдателей за промыслом.

Правительство Гренландии, 18 марта 2004 г.,

Симон Ольсен

Амалие Йессен